

**В РОЛЯХ:**

- Густав III, король Швеции — народный артист СССР  
ХЕНДРИК КРУММ  
народный артист Эстонской ССР  
ИВО КУУСК  
РОСТИСЛАВ ГУРЬЕВ
- Граф Рене Анкарстрем,  
друг Густава — народный артист СССР  
ТИИТ КУУЗИК  
АХТИ МЯННИК  
ВЯЙНО ПУУРА  
ТАРМО СИЛЬД
- Амелия, его жена — заслуженная артистка Эстонской ССР  
МАРЕ ЙЫГЕВА  
заслуженная артистка Эстонской ССР  
ХЕЛЬВИ РААМАТ  
ТИЙУ РЕЙНАУ
- Оскар, паж короля — народная артистка СССР  
АНУ КААЛЬ  
НАДЕЖДА КУРЕМ  
ЭВЕ ТАСА
- Ульрика, гадалка — народная артистка Эстонской ССР  
УРВЕ ТАУТС  
заслуженная артистка Эстонской ССР  
ЛЕЙЛИ ТАММЕЛЬ  
заслуженная артистка Эстонской ССР  
МАРИКА ЭЭНСАЛУ
- Граф Хурн — народный артист Эстонской ССР  
ТЕО МАЙСТЕ  
заслуженный артист Эстонской ССР  
УНО КРЕЭН  
заслуженный артист Эстонской ССР  
ЭРВИН КЯРВЕТ
- заговорщики
- Граф Риббинг — народный артист Эстонской ССР  
МАТИ ПАЛЬМ  
заслуженный артист Эстонской ССР  
ЭРВИН КЯРВЕТ  
ЛЕОНИД САВИЦКИЙ
- Сильвано, матрос — заслуженный артист Эстонской ССР  
ВОЛЬДЕМАР КУСЛАП  
заслуженный артист Эстонской ССР  
ИЛЛАРТ ОРАВ  
ЛЕОНИД САВИЦКИЙ

- Верховный судья — заслуженный артист Эстонской ССР  
ТИИТ ТРАЛЛА  
ЯАН-ВИЛЛЕМ СИБУЛ
- Слуга Амелии — МАТИ КЫРТС  
АЛАРИ ПЫЛЬДОЯ  
РЕЙН ТАЙДЛА
- Подручные Ульрики — МЯРТ КАЛЬБУС  
ПЕЭТЕР КАРЕЛЛЬ  
АНАТОЛИЙ ГУСЕВ  
ГУИДО ИВАНДИ

**В интермедии:**

- Дама — СИРЬЕ ТООМЛА  
МАРЕ ВЯЛИ
- 1-й рыцарь — ДЖОН ТЕЛЛИССААР  
ГУИДО ИВАНДИ
- 2-й рыцарь — МЯРТ КАЛЬБУС  
АНАТОЛИЙ ГУСЕВ

Придворные, офицеры, гости бала, народ —  
оперный хор ГАТ «Эстония»

Действие происходит 15 и 16 марта 1792 года в Стокгольме.

Солисты оркестра:

- Английский рожок — ТОЙВО ЛИЛЛЕПЫЛЬД  
Виолончель — заслуженный артист Эстонской ССР  
ИВО ЮУЛЬ  
АНДРЕС НАРМА

- Заведующий постановочной частью — ЯАН МИККЕЛЬ  
Изготовлением декораций руководила КЮЛЛИ РООТ  
Изготовлением костюмов руководили ЛИИС МЯННИК и  
ЛЕЙДА ТАЛЛО
- Заведующий гримерной частью — ИЛЛИ-АНН КАЛЕ  
Реквизит — КАРИН ЛИНДМАА  
Бугафория — ИОХАННА РАННЕ  
Освещение — ЭВАЛЬД РАДИК  
Главный машинист сцены — ХЕЙНО ЛИЛЛИПУУ

## СОДЕРЖАНИЕ

### I действие

**Картина 1-я.** 15 марта 1792 г. Утро. Послы, придворные, офицеры ожидают прибытия короля. В стороне стоят графы Хурн и Риббинг со своими сообщниками, намереваясь убить короля. Прибывает Густав III, приветствуя ожидающих и обещая выполнить просьбы народа. Паж подает королю список приглашенных на завтрашний бал. Король с радостью читает в нем имя Амелии, которую он тайно любит. Граф Рене Анкарстрем, верный друг короля, остерегает своего господина от заговора, но Густав и слышать об этом не хочет. Приходит Верховный судья. Суд приговорил к смерти гадалку Ульрику. Оскар заступает за нее, потому что народу по душе искусство умной колдуньи. Густав решает самолично присмотреться к колдунье, велит всем переодеться и собраться сегодня же у предсказательницы. Рене отговаривает короля, считая его намерения опасным. Заговорщики радуются — может быть удастся отомстить королю у колдуньи.

**Картина 2-я.** Пещера колдуньи. Вокруг гадалки толпится народ. Ульрика, в экстазе, призывает на помощь демонов. Входит переодетый рыбаком Густав. Расталкивая толпу, врывается матрос Сильвано и хочет узнать, какое будущее его ожидает. Ульрика предсказывает Сильвано, что он удостоится высокого отличия и богатого вознаграждения. Король, которому понравился этот смелый матрос, подбросит ему кошелек с деньгами и запиской о производстве в офицеры. Народу и Сильвано кажется, что это сделала Ульрика.

Входит слуга Амелии с просьбой принять его госпожу. Колдунья выпроваживает всех. Густав прячется, чтобы быть свидетелем их разговора. Амелия просит Ульрику помочь ей избавиться от запретного чувства. Колдунья предлагает волшебное средство: Амелия должна в полночь пойти на холм, где стоят виселицы, и нарвать там травы. Густав решает втайне последовать за любимой.

Среди толпы, вновь заполнившей пещеру, находятся уже и переодетые люди из свиты Густава. Заговорщики тоже здесь. Король первым просит предсказать ему судьбу. Ульрика, недовольная бахвальством Густава, предсказывает, что он умрет насильственной смертью не на поле брани, а от руки друга. Убийца тот, кто первым подаст ему руку. Густав старается обратить все в шутку. Все охвачены страхом. Особенно заговорщики, которым кажется, что Ульрика открыла их заговор. Входит Рене. Густав протягивает ему руку — верный друг не

может стать убийцей. Народ чувствует короля, его щедрость и благородство. Густав чувствует себя вне опасности.

### II действие

Лобное место. Полночь. Появляется Амелия, чтобы нарвать волшебной травы от опасной любви. Густав, тайно следовавший за Амелией, просит ее подтвердить свое чувство. Приходит Рене, чтобы уберечь короля от нападения заговорщиков, крадущихся по пятам. Густав соглашается скрыться, но сначала берет с Рене клятву, что тот проводит даму в вуали до города, не вступая с нею в разговор.

На холме появляются заговорщики. Они разочарованы, что не застали короля. Желая сорвать свою досаду, они пытаются узнать, кто эта дама под вуалью и нападают на Рене. Амелия бросается к ним и открывает свое инкогнито. Иронический смех заговорщиков и оскверненная честь приводят Рене в ярость. Он приглашает Хурна и Риббинга к утуру в свой дом.

### III действие

**Картина 4-я.** Кабинет Рене, который обвиняет жену в неверности и приговаривает ее к смерти. Амелия просит возможности последний раз увидеть сына. Ярость Рене оборачивается на короля и превращается в ненависть.

Он предлагает заговорщикам союз. Кто же получит право покончить с Густавом? Рене заставляет жену вынуть из вазы роковую бумажку. На ней имя ее мужа.

Входит Оскар и вручает приглашения на бал-маскарад. Заговорщики хотят привести свой план в исполнение на балу. Амелия, поняв их намерения, решает предупредить короля.

**Картина 5-я.** Дворец короля. Поборов свои чувства, Густав решает отказаться от Амелии и подписывает приказ, что Рене вместе с супругой должны отправиться на родину.

Входит Оскар. Он подает королю письмо от неизвестной дамы, в котором его остерегают от покушения и просят не явиться на маскараде. Но Густав не хочет казаться трусом, и, к тому же, надеется последний раз увидеть Амелию.

**Картина 6-я.** Бал-маскарад. Рене выпытывает у Оскара, в каком домино король. Появляются Амелия и Густав. Амелия еще раз предупреждает короля и умоляет его уйти. Он сообщает ей о своем решении, что они должны расстаться и прощается с ней. В этот момент Густава настигает пуля Рене. Убийцу задерживают. Умирая, Густав свидетельствует о невинности Амелии, прощает убийцу и прощается со страной и народом.

## ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ ОПЕРЫ

В марте 1857 г., после премьеры оперы «Симон Бокканегра», Верди вел переговоры о создании «Короля Лира» (либретто — Антонио Сомма) с неаполитанским театром Сан Карло. Но опера не была написана. Согласно контракта, к январю 1858 г. надо было представить другую пьесу. Верди выбрал «Густава III или Бал-маскарад» своего бывшего сотрудника Эжена Скриба которая исполнялась в 1833 г. оперой французского композитора Обера в Париже. То же либретто Каммарано переводил в 1843 г. на итальянский язык под названием «Наместник» для Саверио Меркаданте, чье одноименная опера ставилась в Турине в 1853 г. Верди обратился к либреттисту «Короля Лира» Антонио Сомма с просьбой снова перевести с французского языка 5-актной либретто Скриба и переработать его на 3-актную. Окончательно договорились лишь в октябре 1857 года — три месяца до запланированной премьеры. Сомма работал быстро и прислал Верди первое действие уже до истечения месяца. В целом, Верди был удовлетворен его работой, но просил внести поправки в ряде разделов, в которых не хватало драматизма и остроты слова. Спустя две недели, было готово и 2-е действие. Верди отправил цензору краткое содержание либретто, предполагая наперед, что с представлением на сцене убийства монарха будут связаны серьезные трудности. С Соммой они уже обсуждали, не перевести ли действие в XII век, но, после написания 3-го акта, Верди отклонил план Соммы. Он снова просит либреттиста найти менее красноречивый, зато драматический язык, чтобы острее выделиться на сцене наиболее существенные моменты.

Наконец решили перевести действие из Швеции XVIII века в Штеттин Померании (ныне Щецин) XVII века и назвать оперу «Месть в домино».

Незадолго до намеченной премьеры, 14 января 1858 г., один из сторонников Мадзини подбросил бомбу в карету Наполеона III и императрицы Эжени, отправляющихся в оперу на представление «Вильгельма Телля» Россини. Годом раньше совершали покушение на короля Фердинанда. Из-за этих событий неаполитанская цензура никак не соглашалась с убийством короля на сцене.

Верди было предложено переработать сюжет. Композитор отказался категорически и театр подал на него в суд. Тем временем, цензоры сами попытались переработать либретто, но результата, по мнению Верди, был прямо-таки смехотворный: вычеркнуты были лучшие сцены, король превратился в штат-

ского, жена его друга — в сестру друга, убийство происходило за сценой. Верди, разумеется, не отступал.

Верди вернули партитуру оперы, чтобы он поставил ее в другом месте. «Месть в домино» взялся ставить римский театр «Аполло» в согласии с папской цензурой, которая требовала, что действие должно происходить не в Европе.

После долгих обсуждений Верди и Сомма решили перевести действие в Бостон периода до борьбы за независимость. Так как король стал губернатором колониальных владений, пришлось переработать снова либретто. (По старым источникам автором переработки отмечается и Ф. М. Пиаве.). Изменилось и название — «Месть в домино» стал теперь «Балом-маскарадом».

Премьера состоялась 17 февраля 1859 года с огромным успехом. Римская критика писала о спектакле, как о новом этапе в творчестве Верди.

Восхищенные неаполитанцы приветствовали его на улицах. «Viva Verdi!» писалось на стенах домов, флагах, кричали на улицах Северной Италии, чтобы раздражать австрийцев, властвующих в Италии. (Сокращение «В-Е-Р-Д-И» расшифровывается — «Король Италии Викторио Эммануэле».)

## ИЗ ИСТОРИИ

Король Швеции ГУСТАВ III (р. 1746) был уже в молодости очень одаренным, деятельным, имел обширные знания и редкую память. Получил отличное образование. Королем стал в 26-летнем возрасте после смерти отца, короля Адольфа Фредрика. Посредством реформ увеличил привилегии короля, из-за чего потерял расположение верховного дворянства. В народе был популярен. Время его властвования называли «золотой эпохой». Своим чрезмерным стремлением к роскоши и единовластию нажил множество врагов, прозвавших его «образованным деспотом».

Густав III проявлял эксцентричный интерес к оккультизму. Часто посещал салон знаменитой стокгольмской гадалки госпожи Бритты Арведсон, известной не только гадалкой, но и интриганкой.

Густав III был меценатом культуры и искусства. В его эпоху были учреждены первые музыкальные общества, основаны первые национальные театры. В 1782 году открыли Королевский оперный театр. Здание разрушили в 1891 г. и на то же место был построен теперешний Шведский Королевский оперный театр.

В королевской опере произошел роковой бал-маскарад 16 марта 1792 г., во время которого заговорщики стреляли в короля. Он жил после ранения еще 13 дней и умер 29 марта.

## ОПЕРЫ ДЖУЗЕППЕ ВЕРДИ (1813—1901)

ОБЕРТО, ГРАФ САН-БОНИФАЧО, первое исполнение	— 1839	Милан
Либретто — Антонио Пиацца и Темистокле Солера		
КОРОЛЬ НА ЧАС (Мнимый Станислав)	1840	Милан
Либретто — Феличе Романи		
НАБУККО (Навуходоносор)	1842	Милан
Либретто — Т. Солера		
ЛОМБАРДЦЫ В ПЕРВОМ КРЕСТОВОМ ПОХОДЕ	1843	Милан
Либретто — Т. Солера		
ЭРНАНИ	1844	Венеция
Либретто — Франческо Мария Пиаве		
ДВОЕ ФОСКАРИ	1844	Рим
Либретто — Ф. М. Пиаве		
ЖАННА д'АРК	1845	Милан
Либретто — Т. Солера		
АЛЬЗИРА	1845	Неаполь
Либретто — Сальваторе Каммарано		
АТТИЛА	1846	Венеция
Либретто — Т. Солера		
МАКБЕТ	1847	Флоренция
Либретто — Ф. М. Пиаве		
РАЗБОЙНИКИ	1847	Лондон
Либретто — Андреа Маффей		
КОРСАР	1848	Триест
Либретто — Ф. М. Пиаве		
БИТВА ПОД ЛЕНЬЯНО	1849	Рим
Либретто — С. Каммарано		
ЛУИЗА МИЛЛЕР	1849	Неаполь
Либретто — С. Каммарано		
СТИФФЕЛИО	1850	Триест
Либретто — Ф. М. Пиаве		
РИГОЛЕТТО	1851	Венеция
Либретто — Ф. М. Пиаве		
ТРУБАДУР	1853	Рим
Либретто — С. Каммарано		
ТРАВИАТА	1853	Венеция
Либретто — Ф. М. Пиаве		
СИЦИЛИЙСКАЯ ВЕЧЕРНЯ	1855	Париж
Либретто — Эжен Скриб и Шарль Дюверье		
СИМОН БОККАНЕГРА	1857	Венеция
Либретто — Ф. М. Пиаве		
БАЛ-МАСКАРАД	1859	Рим
Либретто — Антонио Сомма		
СИЛА СУДЬБЫ	1862	Петербург
Либретто — Ф. М. Пиаве.		
ДОН КАРЛОС	1867	Париж
Либретто — Жозеф Мери и Камиль дю Локль		
АИДА	1871	Каир
Либретто — А. Гисланцони		
ОТЕЛЛО	1887	Милан
Либретто — А. Бойто		
ФАЛЬСТАФ	1893	Милан
Либретто — А. Бойто		

Esikaanel — etenduse plakat.  
Autor — Aapo Pukk  
Plakatil on kasutatud fragmenti Luis Paret' maalist «Maskiball» (Baile en mascarara, 1766. /Madrid, Prado muuseum/ ja Gustav III surimaski /Stockholm, Riiklik arhiiv/.

Esikaane siseküljel — Giuseppe Verdi Napolis. Achille Scalese maal, 1858 /Milano, La Scala teatri muuseum/

Tagakaane siseküljel — Gustav III paraadportree (fragment). Lorens Pasthi maal /Stockholmi Rahvusmuuseum/

Tagakaanel — Gustav III kostüüm maskiballil 16. märtsil 1792. a. /Stockholm, Relvakamber/

На первой странице обложки: плакат к опере. Художник — Аапо Пукк.

(Использован фрагмент картины Л. Паре «Бал-маскарад». /1766. Музей Прадо. Мадрид/ и гипсовая маска, снятая с лица Густава III после его смерти. /Стокгольм. Государственный архив/.)

На второй странице обложки: Джузеппе Верди в Неаполе. А. Скалезе. 1858.

Музей театра «Ла Скала»

На третьей странице обложки: Фрагмент парадного портрета Густава III. Л. Паш. Стокгольмский национальный музей.

На четвертой странице обложки: Маскарадный костюм Густава III на балу 16 марта 1792 г.

Kava materjalid pärinevad väljannetest:

«Сто опер» (Ленинград, 1973); Имре Балашша и Дердь Шандор Гал «Путеводитель по операм» (Будапешт, 1967); Ингвар Андерссон «История Швеции» (Москва, 1951); Советская музыкальная энциклопедия I (Москва, 1973);

Charles Osborne «The complete operas of Verdi» (London, 1973) ja «The dictionary of opera» (London & Sydney, 1983); Wolfgang Marggraf «Giuseppe Verdi. Leben und Werk» (Leipzig, 1982); William Weaver «Verdi. Eine Dokumentatio» (Berlin, 1980); Jan Cornell «Den Svenska historien» X osa (Stockholm, 1979); Pter Czerny «Opernbuch» ja Ernst Krause «Oper A—Z» (Berlin, 1958 ja Leipzig, 1979).

Программа составлена по материалам изданий:

«Сто опер» (Ленинград, 1973); Имре Балашша и Дердь Шандор Гал «Путеводитель по операм» (Будапешт, 1967); Ингвар Андерссон «История Швеции» (Москва, 1951); Советская музыкальная энциклопедия I (Москва, 1973);

Charles Osborne «The complete operas of Verdi» (London, 1973) ja «The dictionary of opera» (London & Sydney, 1983); Wolfgang Marggraf «Giuseppe Verdi. Leben und Werk» (Leipzig, 1982); William Weaver «Verdi. Eine Dokumentatio» (Berlin, 1980); Jan Cornell «Den Svenska historien» X osa (Stockholm, 1979); Pter Czerny «Opernbuch» ja Ernst Krause «Oper A—Z» (Berlin, 1958 ja Leipzig, 1979).

Kava koostas — Pille Palm  
Tõlkijad:  
saksa keel — Mira Stein,  
inglise keel — Ülar Ploom,  
rootsi keel — Ants Kaukver,  
vene keel — Signe Rattiste

Составила программу — Пилле Пальм.

Переводчики:  
немецкий язык — Мира Стейн,  
английский язык —  
Юлар Плом,  
шведский язык —  
Антс Кауквер,  
русский язык — Сигне Раттисте

Hind 30 кор.  
Цена 30 коп.

«У». 2295. X 1986. 6000.

